

**FILMFESTIVALEN I BERLIN:
SILVERBJÖRNEN • JURYS STORA PRIS
PRIS TILL BÄSTA UNGA SKÅDESPELARE:
LI BIN OCH CUI LIN**

FABIENNE VONIER PRESENTERAR

Beijing bicycle

**EN FILM AV
WANG XIAOSHUAI**

med ZHOU XUN • GAO YUANYUAN • LI SHUANG
regi WANG XIAOSHUAI
manus WANG XIAOSHUAI,
TANG DANIAN, PEGGY CHIAO, HSU HSIAO-MING
foto LIU JIE
klipp LIAO CHING-SONG
musik WANG FENG
scenografi TSAI CHAO-YI, CAO ANJUN
producenter PEGGY CHIAO,
HSU HSIAO-MING, HAN SANPING
verkställande producent HSU BING-HSI
associerad producent FABIENNE VONIER
produktionskoordinatörer ERIC LAGESSE,
ANNE DEVAUCHELLE, ZHANG XIAO
medproducenter MICHAEL CHIAO, SHI DONG-MING
produktion PYRAMIDE PRODUCTIONS, ARC LIGHT FILMS
i samarbete med
PUBLIC TELEVISION SERVICE FOUNDATION
EASTERN TELEVISION
ASIATIC FILMS
BEIJING FILM STUDIO
med deltagande av
MINISTERE DE LA CULTURE (CNC) och
MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
FONDS SUD
distribution NOVEMBERFILM
med stöd från SVENSKA FILMINSTITUTET



PYRAMIDE
DISTRIBUTION

ARC
LIGHT FILMS

fpi

DC DIGITAL
DOLBY DIGITAL
SDDS

Beijing bicycle

Beijing idag. Guei är 17 år och nyanländ från landet. Han får jobb som cykelbud på en budfirma. Lönen är 10 yuan per uppdrag, fast 80% av lönen måste betalas tillbaka till budfirman, som en slags avbetalning på tjänstcykeln. En vacker dag kommer den silverfärgade mountainbiken dock att vara hans och då behöver han bara betala tillbaka halva lönen. "Det här är ett nytt företagstänkande", som hans chef uttrycker det.

När Guei nästan är klar med avbetalningarna blir cykeln stulen. Han söker överallt i staden för att hitta den.

Jian skulle också ge vad som helst för en cykel. Hans pappa lovar honom ständigt att köpa en, men han håller aldrig sitt löfte. Till slut köper Jian själv en cykel på loppmarknaden. Cykeln förändrar hans liv helt och hållet. Han kan nu umgås med sina mer välbärgade skolkamrater och får en flickvän, Qin.

Dessvärre har Jian köpt den cykel som stals från Guei. Guei behöver den för sitt levebröd och Jian behöver den för att kunna upprätthålla sin nya livsstil och sitt anseende. Båda två hävdar att cykeln tillhör dem och de försöker desperat att behålla den. De två unga männen måste hitta en lösning på dilemmat.

Intervju med Wang Xiaoshuai

"Cykeln har alltid varit ett emblem för Beijing, kanske till och med för hela Kina. I årtal var den det enda transportmedlet för kinesiska familjer. I min ungdom var det faktum att man ägde mer än en cykel ett tecken på att man antingen hade det gott ställt eller var förslagen.

Innan Kina började öppna sig för omvärlden mättes en familjs framgång i termer av de 'fyra stora': armbandsklocka, symaskin, radio och cykel. I dag är de 'fyra stora' inte längre vad de en gång var. En familj med den materiella målsättningen skulle idag bli utskratade.

Även om cykeln inte längre har kvar sin status är den fortfarande ett viktigt transportmedel, eftersom bilar och motorcyklar inte är vanliga. Cykeln är inte längre ett allmänt eftertraktad föremål, utan något som man fortfarande är i behov av, men gärna vill byta ut. Till skillnad från symaskinen eller radion har cykeln blivit ett tecken på att man snarare saknar tillgångar.

Guei har en cykel. För honom är den ett tecken på socialt framåtskridande och representerar en viktig

förändring jämfört med hans tillvaro i hembyn. Jian, även om han är student, kommer från en fattig familj, som fortfarande håller cykeln högt i status och för vilka inköpet av en cykel fortfarande är ett stort beslut. Jian åtrår cykeln på ett sätt som överskrider hans objektiva behov av en. Hans heta önskan att äga en cykel får sin näring i känslan av stolthet inför vänner och flickvän.

Beijing är en mångfacetterad stad. Vissa delar består av labrynter av trånga gator, där gamlingar sitter och so-lar sig, och gårdar med hus med de traditionella taken. Andra delar består av moderna byggnader, områden där den moderna storstadens jäkt och fläkt är ständigt närvarande. De små gatorna försvinner emellertid mer och mer. Antalet platser där vi kunde filma var mycket begränsade. Vi var tvungna att flytta hela inspelnings-teamet från en plats till en annan när vi bytte vinkel i någon av jaktscenerna. Vi var tvungna att hela tiden förhandla med invånarna och kvarterskommittéerna. Det är med sorg i hjärtat som jag konstaterar att de pittoreska delarna av staden håller på att försvinna. Samtidigt är jag medveten om att människorna i de här områdena har rätt till bättre levnadsvilkor.

Biografi

Wang Xiaoshuai föddes i Shanghai 1966. När han var några månader gammal flyttade familjen till Guiyang i Guizhouprovinsen, dit fabriken där hans mamma arbetade hade utlokaliserats. Efter 13 år i Guiyang flyttade familjen till Wuhan i Hubeiprovinserna. Efter två år i Wuhan flyttade Wang, som är en begåvad målare, till Beijing för att studera konst vid konstskolan. Efter examen övergav han konstnärskarriären för att i stället utbildas till filmregissör vid Beijings filmakademi. Efter examen 1988 började han som regiassistent vid filmstudion i Fujian. Han återvände dock efter två år till Beijing, utan vare sig pengar eller en position i den statliga filmbranschen, men fast övertygad om att skapa egna filmer. Den första, *The Days*, var ett relations-

drama om två konstnärers kollapsande förhållande. Filmen spelades in på helgerna med minimal budget och med vänner och bekanta i rollerna. Hans tredje film, *Frozen*, utspelade sig i Beijings konstavantgarde. En ung konstnär iscensätter en rad performanceföreställningar, vilka kulminerar med hans eget självmord. Filmen visades på festivaler under regissörs- pseudonymen Wu Ming (Utan namn). Hans senaste film, *Shanghai Dreams*, tävlade i Cannes 2005 och vann Juryns Pris.

Wang Xiaoshuai betraktas allmänt som den mest talangfulle av den s.k "sjätte generationens" regissörer och bland hans beundrare finner man bl a Quentin Tarantino och Atom Egoyan.

Produktionsuppgifter

REGI: Wang Xiaoshuai
MANUS Wang Xiaoshuai, Tang Danian, Peggy Chiao, Hsu Hsiao-Ming
FOTO: Liu Jie
KLIPP: Liao Ching-Song
SCENOGRAFI: Tsai Chao-Yi, Cao Anjun
MUSIK: Wang Feng
PRODUCENTER: Peggy Chiao, Hsu Hsiao-Ming, Han Sanping
VERKSTÄLLANDE PRODUCENT: Hsu Bing-Hsi
ASSOCIERAD PRODUCENT Fabienne Vonier
PRODUKTIONSKOORDINATÖRER Eric Lagesse, Anne Devauchelle, Zhang Xia
MEDPRODUCENTER Michael Chiao, Shi Dong-Ming
PRODUKTION Pyramide Productions, Arc Light Films, 2001
I SAMARBETE MED
 public television service foundation
 eastern television
 asiatic films
 beijing film studio
MED DELTAGANDE AV
 ministere de la culture (cnc) och
 ministere des affaires etrangeres
 fonds sud

Tekniska uppgifter

LÄNGD: 111 minuter
CENSUR: Från 11 år
FILMFORMAT: 35mm, färg
BILDFORMAT: Vidfilm 1:1,85
LJUDSYSTEM: Dolby SR
DIALOGSPRÅK: Kinesiska/Mandarin
ÖVERSÄTTNING: Thomas Löwhagen och Martin Xiao
DISTRIBUTION: novemberfilm
ANSVARIG UTGIVARE: Martin Sörnäs
IMPORTERAD MED STÖD FRÅN Svenska Filminstitutet

I rollerna

Guei..... CUI LIN
 Jian LI BIN
 Qin ZHOU XUN
 Xiao GAO YUANYUAN
 Da Huan..... LI SHUANG

Filmografi – Wang Xiaoshuai

2005 Qing hong (Shanghai Dreams)
 2003 Er di (Drifters)
 2002 Jeon jang keu ihu (After War)
 2001 BEIJING BICYCLE (Shiqi sui de dan che)
 1998 Biandan, guniang (So Close to Paradise)
 1996 Jidu hanleng (Frozen)
 1994 Da youxi (Suicides)
 1993 Dongchun de rizi (The Days)